

“PARA ELLOS Y PARA TODOS” (2 Corintios 9:13)

INTRODUCCIÓN.

Muchos son los que, en aras de sostener la práctica de hacer obra de benevolencia con la ofrenda entre los inconversos, afirman que 2 Corintios 9:13 autoriza ayudar a los santos, y también a “todos los hombres”.

¿Enseña este texto que la iglesia está autorizada a hacer obra de benevolencia con su ofrenda con los santos y los que no lo son? Analicemos el texto y veamos si las pretensiones de muchos tienen fundamento.

LOS ABSOLUTOS DENTRO DEL CONTEXTO.

Todos los absolutos, como es la palabra “todos”, deben ser interpretados a la luz del contexto inmediato y lejano. Por ejemplo, cuando Pablo escribió, “...todo lo puedo en Cristo...” (Filipenses 4:13), no estaba hablando en un sentido absoluto, como muchos lo hacen hoy en día, aplicando dicha frase a toda actividad que el Cristiano quiera o desee hacer. Si leemos el contexto, la frase se limita a tener o no tener lo necesario para vivir. En el verso 12, leemos, “...Sé vivir humildemente, y sé tener abundancia; en todo y por todo estoy enseñado, así para estar saciado como para tener hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad...”.

Así pues, el “todos” de 1 Corintios 9:13, debe ser primero interpretado a la luz del contexto, tanto inmediato como lejano. ¿Qué dice el contexto inmediato, sobre los que serían beneficiados con la ayuda de los hermanos? El contexto inmediato dice que las ofrendas eran para santos: “...Cuanto a la ministración **para los santos**, es por demás que yo os escriba...” (2 Corintios 9:1). El contexto lejano dice:

1. 1 Corintios 16:1, “...En cuanto a la ofrenda **para los santos**, haced vosotros también de la manera que ordené en las iglesias de Galacia...”
2. Romanos 15:25, 26: “...Mas ahora voy a Jerusalén para ministrar **a los santos**. Porque Macedonia y Acaya tuvieron a bien hacer una ofrenda para los pobres que hay entre los santos que están en Jerusalén...”

El contexto es claro. La palabra “...todos...” no puede incluir “no santos”, pues la ofrenda era “para santos” y fue entregada a “santos”.

LA FUNCIÓN DEL PRONOMBRE.

¿Qué es un “pronombre”? Es la palabra que indica a las personas gramaticales, es decir, las que intervienen en la conversación o diálogo. Significa “en vez del nombre”, “por el nombre” o “en lugar del nombre”.

La gramática enseña que una de las funciones del pronombre, es la de sustituir al sustantivo. De hecho, esta es la principal diferencia que hay entre el “pronombre” y el “adjetivo”. Este último acompaña al sustantivo, mientras que el pronombre lo sustituye. Ejemplos:

*“...Entonces Herodes, llamando en secreto a los **MAGOS**, indagó de **ELLOS** diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella...” (Mateo 2:7)*

*“...Enderezándose Jesús, y no viendo a nadie sino a la **MUJER**, le dijo: **MUJER**, ¿dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te condenó? **ELLA** dijo: Ninguno, Señor. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno; vete, y no peques más...” (Juan 8:10, 11)*

En el primer ejemplo, el sustantivo “magos”, es sustituido por el pronombre “ellos”. En el segundo ejemplo, el sustantivo “mujer” es sustituido por el pronombre “ella”.

En 2 Corintios 9:13, nos encontramos con dos pronombres, uno personal y el otro indefinido “...ellos...” y “...todos...”, ¿cuál es el sustantivo que ha sido sustituido por estos pronombres? El sustantivo sustituido es el que leemos en el contexto, en el verso 12, es decir, “...santos...”. Luego, según Pablo, los beneficiados de la “liberalidad” mostrada por los corintios, son los “santos”, a saber, los “santos en Jerusalén” (“...ellos...”); y “el resto de santos” en cualquier otro lugar que estén padeciendo necesidad, siendo un número y lugar indefinidos (“...todos...”).

LO QUE HACEN LOS RECEPTORES DE LA AYUDA.

1. Versículo 12: “...Porque la ministración de este servicio no solamente suple lo que a los santos falta, sino que también abunda en muchas acciones de gracias a Dios...”
2. Versículo 14: “...asimismo en la oración de ellos por vosotros, a quienes aman a causa de la superabundante gracia de Dios en vosotros...”
3. ¿Hacen esto los inconversos? ¡Imposible!

SEGÚN EL TEXTO GRIEGO Y LOS LÉXICOS.

El texto griego del pasaje, así como diccionarios griegos hacen notar también la verdad sobre esta cuestión, pues en sus definiciones, muestran que la palabra “pantas” en griego, hace referencia a los “santos” mencionados en 1 Corintios 9:13.

En el texto griego, la palabra “todos” es traducción de “pas” (πᾶς), siendo un “adjetivo acusativo plural”. El adjetivo es una “...palabra que modifica o describe un nombre, o una palabra que sustituye un nombre (Ej., pronombre,

participio como sustantivo), u otro adjetivo...” [1]. Como lo hemos visto anteriormente, el “adjetivo” griego “pas”, sustituye al nombre “santos” del verso 12. Luego, la ayuda bien puede ser usada para todos los santos en necesidad; sin especificar tiempo y lugar.

El acusativo señala el objeto directo de un verbo, de ahí la traducción “...PARA todos...”, lo cual hace notar que si la ofrenda es “para los santos” (v. 1), no puede ser para nadie más, sino sólo para santos. ¿Cómo pretender entonces que el adjetivo “pas”, sean “todos los hombres”, siendo que el acusativo hace todavía más fuerte la verdad, que solamente “santo” pueden recibir dicha ayuda, pues, según el contexto, son “santos” los destinatarios de la ayuda?

1. Diccionario de Palabras del Nuevo Testamento. Definiendo la palabra “pas”, dice: “...En plural significa **LA TOTALIDAD DE LAS PERSONAS O COSAS A QUE, SE HACE REFERENCIA...**”. En el texto, pues, se hace referencia a todos los santos. Luego agrega, “...Empleado **SIN UN NOMBRE** [sustantivo] viene virtualmente a ser un pronombre, significando «todos» o «cualquiera»...”. Luego, la palabra “todos”, no puede significar “cualquiera” o “todos” los hombres, pues tal pronombre tiene un nombre o sustantivo que lo precede: Santos.

CONCLUSIÓN.

¿Quiénes son los “todos” de 2 Corintios 9:13? Santos.

Ω



Lorenzo Luévano Salas
Apartado Postal 463, San Luis Potosí, S.L.P.
78000, México
www.vrg.us/Luevano

Octubre, 2008

[1] Glosarios de la base de datos de terminología morfológica-sintáctica. Heiser M. S. Logos Bible Software. (2005).